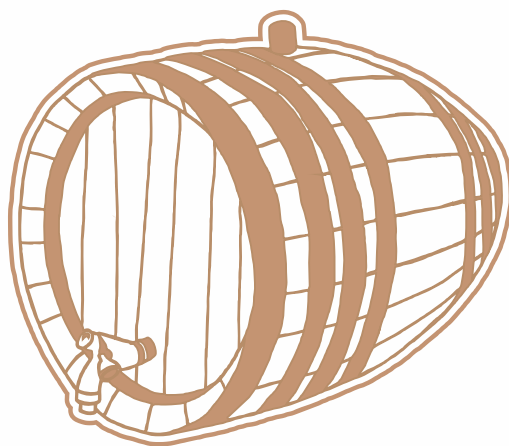
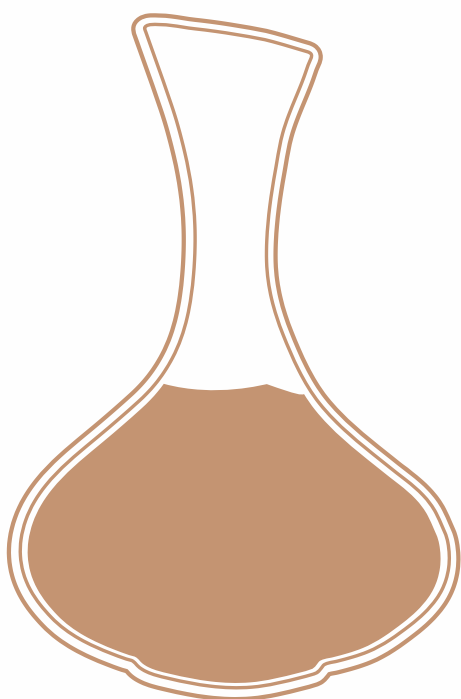
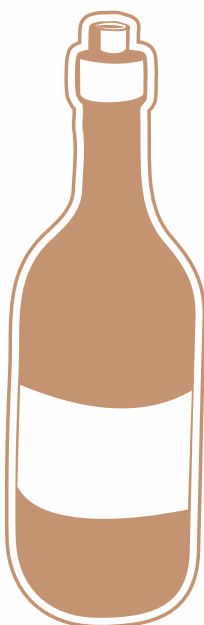
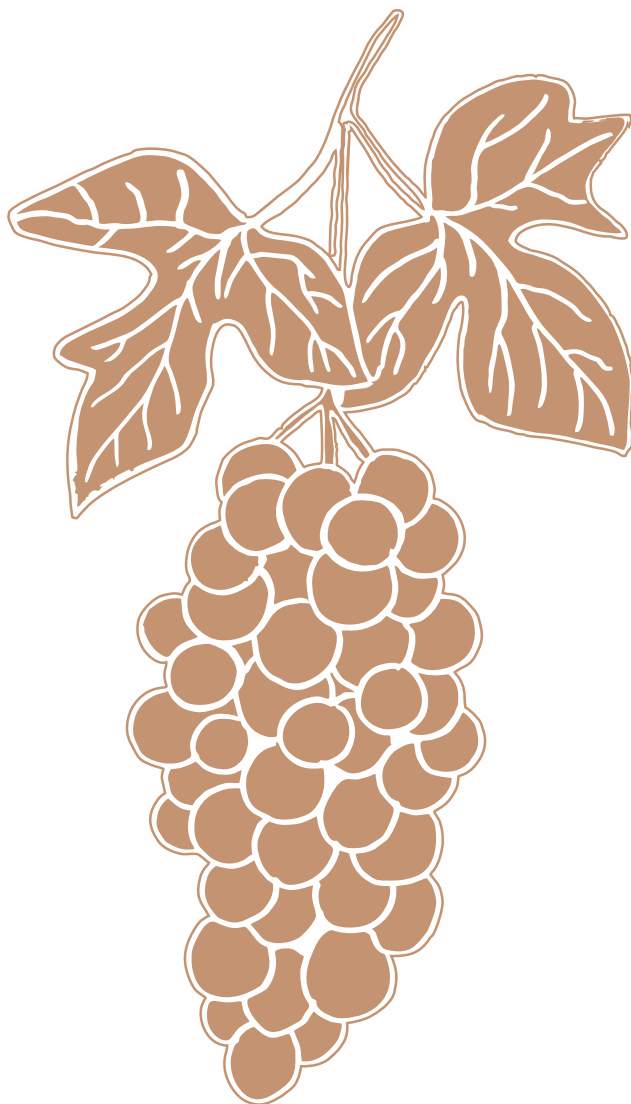




*La Odissea*

---

## NUESTROS VINOS, NUESTRA TIERRA

---

Nuestros vinos son de Málaga, como el alma de esta casa centenaria en La Coracha.

Aquí, donde las paredes guardan más de doscientos años de historia y cada rincón respira tradición, hemos querido que nuestra carta de vinos sea un reflejo fiel de nuestra tierra: vinos con raíces, con memoria y con verdad.

Son vinos que nacen cerca, bajo el mismo sol que nos vio crecer, acariciados por la brisa del Mediterráneo y por la mano de viticultores que trabajan con pasión y respeto.

Vinos que saben a tierra, a familia, a herencia y a orgullo malagueño.

Para nosotros, brindar con lo nuestro es un gesto de coherencia y de amor por Málaga. Igual que cocinamos, servimos nuestros vinos: con cariño, con respeto y con el corazón abierto, para que quien nos visite se sienta como en casa, disfrutando de la autenticidad de cada sorbo.

Nuestra carta de vinos no es una simple selección: es una declaración de amor por nuestra tierra y sus bodegas.

Trabajamos con proyectos que conocemos de cerca, que admiramos y sentimos como parte de esta casa. Bodegas familiares y artesanas, comprometidas con el territorio y con la esencia de Málaga. Cada una aporta su historia, su carácter y su alma, y eso es lo que queremos compartir contigo.

Como ocurre con nuestros platos, nuestros vinos hablan de cercanía, respeto y tradición. Son la extensión natural de nuestra cocina casera, de nuestros productos de proximidad y de nuestro sello "Sabor a Málaga".

Porque creemos que en cada copa no solo se disfruta un vino: se saborea la identidad de un pueblo, la memoria de un lugar y el orgullo de una tierra que merece ser brindada.

Les invitamos a recorrer ahora este viaje por las bodegas de Málaga, cada una con su sello propio y su manera única de contar la tierra. Descubra, copa a copa, las historias que se esconden detrás de cada viñedo y de cada familia que hace posible estos vinos.

---

## OUR WINES, OUR LAND

---

Our wines are from Málaga—just like the soul of this centuries-old house in La Coracha. Here, where the walls hold more than two hundred years of history and every corner breathes tradition, we wanted our wine list to be a true reflection of our land: wines with roots, with memory, with authenticity.

These are wines born close by, under the same sun that watched us grow, caressed by the Mediterranean breeze and crafted by winemakers who work with passion and respect. Wines that taste of the land, of family, of heritage, and the pride of Málaga.

For us, to toast with what is ours is an act of coherence and love for Málaga. Just as we cook, we serve our wines: with care, with respect, and with an open heart—so that everyone who visits us feels at home, enjoying the authenticity of every sip.

Our wine list is not just a selection: it is a declaration of love for our land and its wineries. We collaborate with projects that we know well, that we admire, and feel as part of this home. Family-run and artisanal wineries, committed to the territory and to the essence of Málaga. Each brings its own story, its character, and its soul—and that is what we want to share with you.

As with our dishes, our wines speak of closeness, respect, and tradition. They are the natural extension of our homemade cuisine, our local products, and our hallmark "Sabor a Málaga".

Because we believe that in every glass, you don't just enjoy a wine: you savor the identity of a people, the memory of a place, and the pride of a land that deserves to be celebrated.

We invite you to begin a journey through Málaga's wineries, each with its own identity and unique way of expressing the land. Discover—sip by sip—the stories behind every vineyard and every family that makes these wines possible.



## MÁLAGA VIRGEN

Más de 130 años dedicados al vino con devoción, desde la familia López Hermanos. Su legado combina tradición vinícola con innovación constante, manteniendo viva la esencia del vino dulce malagueño. Cada botella es un testimonio de elegancia, intensidad y saber hacer andaluz.

*More than 130 years devoted to wine with passion, from the López Hermanos family. Their legacy combines winemaking tradition with constant innovation, keeping alive the essence of Málaga's sweet wines. Every bottle is a testament to elegance, intensity, and Andalusian craftsmanship.*

### **Odysée 319** (Brut – 37,5cl) "Elegancia burbujeante" "Sparkling Elegance"

100% Chardonnay

Fresco, seco y sofisticado, con burbuja fina y aromas delicados. *Fresh, dry and sophisticated, with fine bubbles and delicate aromas.* **38€**

### **Barón de Rivero** "Frescura" "Freshness"

100% Verdejo

Aromas herbáceos y frutales, ligeros y refrescantes. *Herbaceous and fruity aromas, light and refreshing.* **4,5€ · 22€**

### **Barón de Rivero (Semi Dulce)** "Equilibrio" "Balance"

100% Moscatel

Dulzor sutil con un final fresco y amable. *Subtle sweetness with a friendly, fresh finish.* **4,6€ · 23€**

### **Pernales Chardonnay** "Elegancia" "Elegance"

100% Chardonnay

Seco y frutal, con notas cítricas y tropicales. *Dry and fruity, with citrus and tropical notes.* **4,9€ · 25€**

### **Pernales Rosado** "Refrescante" "Refreshing"

100% Syrah

Vivo y refrescante, con aromas a frutos rojos. *Lively and refreshing, with red fruit aromas.* **28€**

### **Pernales Crianza** "Carácter" "Character"

100% Syrah

Crianza en roble, elegante y con toques de fruta madura. *Oak-aged, elegant, with hints of ripe fruit.* **5,2€ · 28€**

### **Moscatel Naranja** "Cítrico" "Citrus"

100% Moscatel de Alejandría

Dulce natural con notas de piel de naranja. *Naturally sweet with orange peel notes.* **4,9€ · 25€**

### **Moscatel Tres Leones** "Clásico" "Classic"

100% Moscatel de Alejandría – D.O. Málaga

Tradición malagueña, dulce y fragante. *Málaga tradition—sweet and fragrant.* **4,9€ · 25€**

### **Moscatel Reserva de Familia** "Exclusividad" "Exclusivity"

100% Moscatel de Alejandría – D.O. Málaga

Dulce de pasas, complejo y refinado. *Raisin sweetness, complex and refined.* **5€ · 27€**

### **Pedro Ximénez Reserva de Familia** "Intensidad" "Intensity"

100% PX – D.O. Málaga

Profundo, denso y con notas a higos y cacao. *Deep, dense, with fig and cocoa notes.* **5€ · 27€**

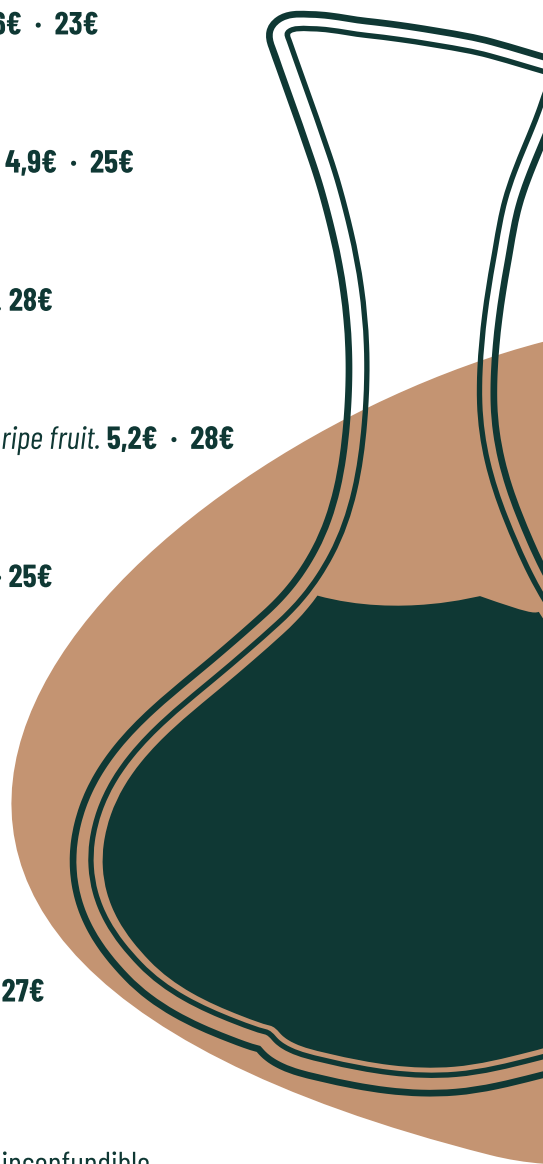
### **Trajinero Dry** "Sofisticado" "Sophisticated"

100% Pedro Ximenez

D.O. Málaga

Vino seco y añejo, de aroma intenso y sabor firme, que expresa tradición y personalidad inconfundible.

*A dry, aged wine with an intense aroma and firm flavor, expressing tradition and an unmistakable personality.* **4,5€ · 28€**



## DESCALZOS VIEJOS

Ubicada en un antiguo convento del siglo XVI en Ronda, esta bodega es una joya arquitectónica y enológica. Sus vinos nacen entre frescos muros centenarios y viñas en terrazas, con un enfoque artístico y respetuoso con el entorno. Su carácter: vinos equilibrados, profundos y llenos de alma.

*Located in a former 16th-century convent in Ronda, this winery is both an architectural and oenological treasure. Its wines are born among cool centuries-old walls and terraced vineyards, with an artistic and environmentally respectful approach. Their character: balanced wines, deep and full of soul.*

### **DV Roble** "Aromaticidad" "Aromaticity"

Syrah, Garnacha y Merlot – D.O. Sierras de Málaga

Vino tinto joven y expresivo, afrutado con notas suaves de crianza en roble.

*A young, expressive red wine, fruity with soft hints of oak aging. 5€ - 26€*

### **DV+** "Estructura" "Structure"

Graciano, Merlot y Cabernet Sauvignon – D.O. Sierras de Málaga

Vino tinto más potente y complejo, con crianza que aporta elegancia y profundidad.

*A more powerful and complex red wine, with barrel aging that brings elegance and depth. 35€*

## CORTIJO LA FUENTE

En el corazón de Mollina, esta bodega familiar trabaja con pasión y respeto por la tierra. Aquí, el viñedo se cuida como un jardín, y cada vendimia es una fiesta de esfuerzo compartido. Sus vinos reflejan la nobleza del terreno y la autenticidad del trabajo rural andaluz. Una bodega cercana, sincera y de raíces firmes.

*In the heart of Mollina, this family-owned winery works with passion and respect for the land. Here, the vineyard is cared for like a garden, and each harvest is a celebration of shared effort. Their wines reflect the nobility of the soil and the authenticity of Andalusian rural craftsmanship. A close, sincere winery with deep roots.*

### **Blanco Afrutado** "Vitalidad" "Vitality"

Moscatel de grano menudo y Pedro Ximénez

D.O. Sierras de Málaga

Vino blanco joven, aromático y ligero con notas frutales que invitan a disfrutar.

*A young, aromatic and light white wine with fruity notes that invite you to enjoy. 4,4€ - 23€*

### **Fino Don Pepe** "Delicadeza" "Delicacy"

100% PX – D.O. Málaga

Vino fino de crianza biológica, seca y delicada, con carácter y suavidad en boca, envejecido por el sistema de Solares y Criaderas.

*A biologically aged fino-style wine, dry and delicate, with character and a smooth palate, matured using the Solera and Criaderas system. 4,2€ - 21€*

Descubre nuestra Garnacha 100%, un vino que refleja la esencia de nuestra tierra con aromas frutales, carácter equilibrado y listo para disfrutar en cualquier ocasión.

### **Tierras de Luz 2022** "Vibrante" "Vibrant"

Garnacha – D.O. Sierras de Málaga

Un rayo de sol atrapado en cada copa. Fresco, elegante y lleno de vida, este vino de Garnacha invita a brindar por los pequeños grandes momentos, donde la luz y el sabor se encuentran. *A ray of sunshine captured in every glass. Fresh, elegant, and full of life, this Garnacha wine invites you to toast to the small great moments where light and flavor meet. 4€ - 20€*



## MOROSANTO

Rodeada por los paisajes serranos de Ronda, Morosanto cultiva viñedos a gran altitud, lo que otorga frescura, finura y complejidad a sus vinos. Su finca, con pasado romano, combina historia, viticultura moderna y un fuerte compromiso con el entorno. Son vinos que respiran montaña y elegancia.

*Surrounded by the mountain landscapes of Ronda, Morosanto cultivates high-altitude vineyards that bring freshness, finesse, and complexity to its wines. Its estate, with a Roman past, combines history, modern viticulture, and a strong commitment to the environment. These are wines that breathe mountain air and elegance.*

### **Blanco** "Armonía" "Harmony"

Viognier y Chardonnay – D.O. Sierras de Málaga

Equilibrio entre fruta y suavidad, un blanco elegante que refleja la serenidad de los viñedos rondeños.

*A balance between fruit and smoothness – an elegant white wine that reflects the serenity of the Ronda vineyards.* **4,8€ · 24€**

### **Rosado** "Frescura" "Freshness"

Petit Verdot y Syrah – D.O. Sierras de Málaga

Rosado afrutado y refrescante, con notas florales y un final seco y elegante.

*A fruity and refreshing rosé, with floral notes and a dry, elegant finish.* **4,6€ · 23€**

### **Buen Puntito** "Equilibrio" "Balance"

Tempranillo, Syrah, Petit Verdot y Cabernet Sauvignon

D.O. Sierras de Málaga

Vino tinto joven con aromas a frutas rojas y negras con entrada suave y acidez equilibrada.

*A young red wine with aromas of red and black fruits, a smooth entry, and balanced acidity.* **4,7€ · 24€**

## PÉREZ HIDALGO

Desde Álora, esta bodega familiar representa el alma del Valle del Guadalhorce.

Aquí no hay artificios: solo viña, sol y manos que trabajan con orgullo.

Sus vinos tintos destacan por su fuerza honesta y su expresión directa del terroir.

Autenticidad en cada copa, con el sabor de lo hecho en casa.

*From Álora, this family-owned winery embodies the soul of the Guadalhorce Valley.*

*There is no artifice here—only vineyard, sun, and hands that work with pride.*

*Their red wines stand out for their honest strength and direct expression of the terroir.*

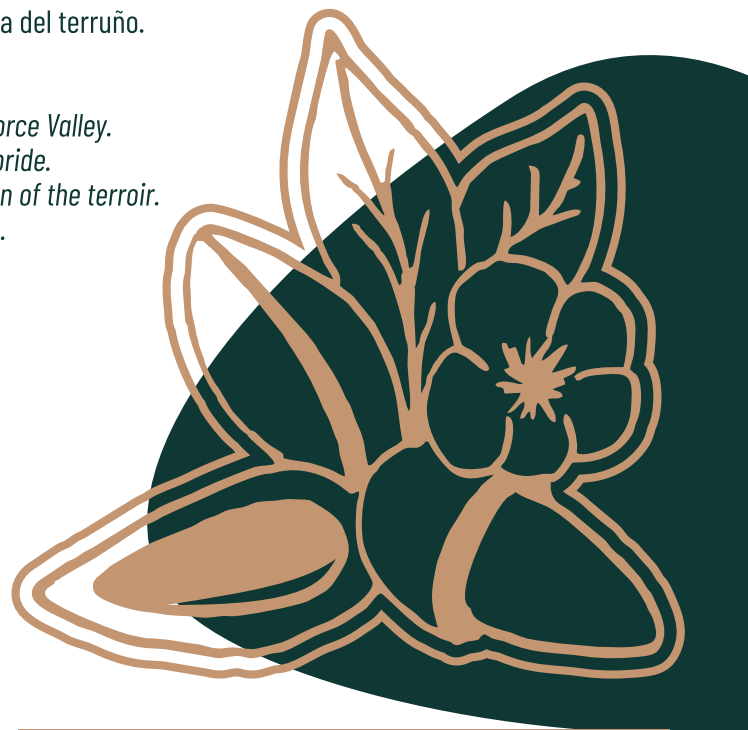
*Authenticity in every glass, with the taste of something truly homemade.*

### **Vega del Geva Crianza** "Profundidad" "Depth"

Syrah, Cabernet Sauvignon y Merlot – D.O. Sierras de Málaga

Vino tinto crianza con notas de frutas rojas, vainilla y especias elegantes y con taninos suaves. *An aged red wine with notes of red fruits, vanilla, and elegant spices, featuring smooth tannins.*

**5,2€ · 27€**



## DIMOBE (BODEGAS MUÑOZ CABRERA)

Desde Moclinejo, en pleno corazón de la Axarquía, Dimobe lleva más de 90 años elaborando vinos que son puro paisaje. Especialistas en moscatel de Alejandría, su respeto por la tradición ha sabido convivir con una visión moderna. Sus vinos dulces y secos capturan la luz, la sal y la historia de la costa oriental malagueña.

*From Moclinejo, in the heart of the Axarquía, Dimobe has been crafting wines that embody the landscape for over 90 years. Specialists in Muscat of Alexandria, their respect for tradition coexists beautifully with a modern vision. Their sweet and dry wines capture the light, the salt, and the history of Málaga's eastern coast.*

### **Tartratos** "Brillante" "Brilliant"

100% Moscatel de Alejandría – Brut Nature

Espumoso de larga crianza (30–60 meses) con elegancia, frescura y notas de manzana verde.

*Long-aged sparkling wine (30–60 months) with elegance, freshness, and green apple notes. 39€*

### **El Lagar de Cabrera Blanco** "Aromático" "Aromatic"

100% Moscatel de Alejandría – D.O. Sierras de Málaga.

Blanco seco y vibrante, con flores blancas, mineralidad y un final delicado.

*A dry, vibrant white wine with white flowers, minerality, and a delicate finish. 4,8€ • 24€*

### **El Lagar de Cabrera Rosado** "Delicado" "Delicate"

Syrah y Romé (variedad autóctona) – D.O. Sierras de Málaga.

Rosado fresco y amable, con aromas de frutos rojos, frescor y un toque final ligeramente amargo.

*A fresh and pleasant rosé with aromas of red fruits, freshness, and a slightly bitter finish. 5€ • 25€*

### **Finca la Indiana Crianza** "Potente" "Powerful"

100% Petit Verdot – D.O. Sierras de Málaga.

Tinto con estructura, aromas florales y de frutos rojos, taninos robustos y crianza refinada.

*A structured red wine with floral and red fruit aromas, robust tannins, and refined aging. 28€*

### **Zumbral** "Untuoso" "Unctuous"

100% Moscatel de Alejandría – D.O. Málaga.

(Asoleada en paseros) (Sun-dried on traditional raisin mats)

Dulce suave y elegante, con miel, frutos secos y una acidez equilibrante, largo y agradable en boca.

*A smooth and elegant sweet wine, with honey, dried fruits, and balancing acidity—long and pleasant on the palate. 26€*



## CORTIJO LOS AGUILARES

Ubicada a más de 900 metros de altitud, esta bodega combina la elegancia de la altura con una filosofía sostenible. Especialistas en pinot noir, sus vinos son precisos, delicados y con una personalidad única. Su entorno natural, rodeado de encinas y alcornoques, se siente en cada sorbo.

*Located at over 900 meters above sea level, this winery combines the elegance of altitude with a sustainable philosophy. Specialists in Pinot Noir, their wines are precise, delicate, and possess a unique personality. Their natural surroundings—encircled by holm oaks and cork trees—can be felt in every sip.*

### **Pago el Espino** "Terruño" "Terroir"

Petit Verdot, Tempranillo y Syrah – D.O. Sierras de Málaga.

Un tinto elegante y profundo, donde la fruta madura y la frescura de la Serranía de Ronda se entrelazan en un sorbo largo y memorable. *An elegant and deep red wine, where ripe fruit and the freshness of the Ronda highlands intertwine in a long, memorable sip. 38€*

## FINCA LA MELONERA

Más que una bodega, es un proyecto de recuperación de variedades autóctonas olvidadas, como la romé y la tintilla. Situada en Ronda, trabaja con agricultura ecológica y un enfoque casi arqueológico del vino. Sus vinos son complejos, profundos y cargados de emoción. Una mirada al pasado para construir el futuro del vino malagueño.

*More than a winery, it is a project dedicated to recovering forgotten native grape varieties, such as Romé and Tintilla. Located in Ronda, it works with organic farming and an almost archaeological approach to winemaking. Its wines are complex, profound, and full of emotion—a look to the past to build the future of Málaga wine.*

### **La Encina del Inglés Blanco** “Frescura” “Freshness”

Moscatel Morisco, Doradilla y Pedro Ximénez – D.O. Sierras de Málaga

Un blanco luminoso que evoca la brisa mediterránea, ligero, vivo y lleno de matices cítricos y frutales.

*A bright white wine that evokes the Mediterranean breeze – light, lively, and full of citrus and fruity nuances. 27€*

### **La Encina del Inglés Tinto** “Elegancia” “Elegance”

Tintilla de Rota, Garnacha, y según versiones se mezcla con variedades foráneas como Cabernet Sauvignon (y a veces Syrah)

*Tintilla de Rota, Garnacha, and in some vintages blended with international varieties such as Cabernet Sauvignon (and occasionally Syrah)*

D.O. Sierras de Málaga.

Un tinto armonioso, de fruta roja y taninos suaves, que refleja la delicadeza de la tierra malagueña.

*A harmonious red wine, with red fruit and soft tannins, reflecting the delicacy of Málaga’s land. 31€*

### **Payoya Negra Tinto** “Intenso” “Intense”

Syrah, Tintilla de Rota y Cabernet Sauvignon – D.O. Sierras de Málaga.

Un tinto de alma profunda, donde la fruta madura y las especias se abrazan en un carácter único de la Serranía de Ronda.

*A red wine with a deep soul, where ripe fruit and spices embrace in a unique expression of the Ronda highlands. 38€*

## QUITAPENAS

Fundada en 1880, es una de las bodegas más queridas y antiguas de Málaga.

Su nombre ya lo dice todo: quitar las penas a golpe de vino dulce, alegría y hospitalidad.

Sus moscateles y PX son historia viva de nuestra ciudad, servidos durante generaciones en cada celebración malagueña.

Un verdadero emblema local.

*Founded in 1880, it is one of Málaga’s most beloved and oldest wineries.*

*Its name says it all: to take away sorrows with sweet wine, joy, and hospitality.*

*Its Moscatel and PX wines are living history of our city, served for generations at every Málaga celebration.*

*A true local emblem.*

### **Florestel Dulce** “Aromático” “Aromatic”

100% Moscatel de Alejandría

Espumoso dulce con burbuja fina, aromas florales y notas de miel y cítricos.

*A sweet sparkling wine with fine bubbles, floral aromas, and notes of honey and citrus. 26€*



Si estos vinos les ha hecho viajar, aunque sea un momento, hasta la bodega donde nació, recuerden que pueden llevarse una botella para regalar a esa persona que llevan en el corazón. Que ese detalle también pueda ser un abrazo, un recuerdo y un brindis compartido.

*If these wines have made you travel, even for a moment, to the winery where they were born, remember that you can take a bottle with you – to gift that special person you hold in your heart. May that gesture also become a hug, a memory, and a shared toast.*

## VINOS TRADICIONALES DE MÁLAGA · TRADITIONAL WINES OF MÁLAGA

Nuestra tierra no solo es historia y paisaje, también es cuna de vinos que forman parte de la memoria colectiva de los malagueños. En esta casa queremos rendir homenaje a esos sabores de siempre, que acompañan celebraciones, encuentros y momentos especiales.

*Our land is not only history and landscape — it is also the birthplace of wines that form part of the collective memory of the people of Málaga.*

*In our house, we want to pay tribute to those timeless flavors that accompany celebrations, gatherings, and special moments.*

### Nuestro vermut casero · Our Homemade Vermouth

La joya de la casa y nuestra gran estrella.

Elaborado con mimo, recetas propias y la paciencia de lo artesanal. Aromático, intenso y único, es la mejor forma de brindar con el alma de La Coracha.

*The jewel of the house and our true star.*

*Crafted with care, our own recipes, and the patience that artisanal work requires. Aromatic, intense, and unique, it is the best way to toast with the soul of La Coracha. 4,5€*

### Seco añejo

Un clásico malagueño con carácter, envejecido en roble y con el equilibrio perfecto entre fuerza y elegancia. *A Málaga classic with character, aged in oak and offering the perfect balance between strength and elegance. 4,5€*

## VINOS SEMIDULCES · SEMI-SWEET WINES

La esencia más pura de Málaga, con sus notas de pasas y sol, un viaje directo a la tradición más auténtica.

*The purest essence of Málaga, with notes of raisins and sunshine — a direct journey into the most authentic tradition.*

### De los Montes "Carácter serrano" "Mountain Character"

Seco, intenso, reflejo de la sierra malagueña. *Dry and intense, a reflection of the Málaga highlands. 4,5€*

### Pajarete "Dulce histórico" "Historic Sweetness"

Tradicional de Málaga, equilibrio entre dulzor y crianza. *A traditional Málaga wine, balancing sweetness and barrel aging. 4,5€*

### Málaga Cream "Suavidad aterciopelada" "Velvety Smoothness"

Dulce, cremoso, con notas a frutos secos y caramelo. *Sweet and creamy, with notes of dried fruits and caramel. 4,5€*

### Málaga Sol "Dulzura del sol" "Sweetness of the Sun"

Moscatel cálido, aromático, expresión de la uva soleada. *A warm, aromatic Muscat — an expression of the sun-dried grape. 4,5€*



## VINOS DULCES · SWEET WINES

Suaves, frescos y cercanos, perfectos para quienes buscan el equilibrio entre dulzor y ligereza. Nuestros vinos de barril están ordenados de menos a mayor grado de dulzura y disponibles en nuestra casa.

*Smooth, fresh, and approachable — perfect for those who seek a balance between sweetness and lightness. Our barrel wines are arranged from the least to the most sweet and are available here in our house.*

### **Moscatel Dorado** "Aromático" "Aromatic"

Dulce y fragante, con notas florales y melosas.  
*Sweet and fragrant, with floral and honeyed notes.* **4,5€**

### **Delicioso** "Dulzura" "Sweetness"

Suave y redondo, con el equilibrio perfecto de la moscatel.  
*Smooth and rounded, with the perfect balance of Muscat grapes.* **4,5€**

### **Cómpeta** "Tradición serrana" "Mountain Tradition"

Vino clásico de los pueblos de la Axarquía, intenso y noble.  
*A classic wine from the villages of the Axarquía, intense and noble.* **4,5€**

### **Del Abuelo** "Memoria" "Memory"

Vino entrañable, con el sabor de la tradición familiar.  
*A heartfelt wine, carrying the flavor of family tradition.* **4,5€**

### **Colmenar** "Autenticidad" "Authenticity"

Seco y con carácter, reflejo de su tierra de origen.  
*Dry and full of character, a true reflection of its land of origin.* **4,5€**

### **Málaga Trasañejo** "Historia" "History"

Más de 5 años de crianza, complejo y profundo.  
*Aged for over five years — complex and profound.* **4,5€**

### **Málaga** "Identidad" "Identity"

La esencia de la denominación, equilibrio entre historia y sabor.  
*The essence of the denomination, a balance between history and flavor.* **4,5€**

### **Pedro Ximénez (PX)** "Intensidad" "Intensity"

Dulce de pasas, denso, con notas a higo y chocolate.  
*A raisin wine, dense and rich, with notes of fig and chocolate.* **4,5€**

### **Moclinejo** "Raíz axárquica" "Axarquía Roots"

Dulce típico, fruto de la uva moscatel soleada.  
*A typical sweet wine made from sun-dried Muscat grapes.* **4,5€**

### **Lágrima Christi** "Espiritualidad" "Spirituality"

Suave, delicado y evocador, con un dulzor elegante.  
*Soft, delicate, and evocative, with an elegant sweetness.* **4,5€**

### **Moclinejo Añejo** "Solera" "Solera"

Criado en roble, con cuerpo y un final largo y elegante.  
*Oak-aged, full-bodied, with a long and elegant finish.* **4,5€**

### **Quina** "Energía" "Energy"

Vino fortificado con notas tónicas, singulares y potentes.  
*A fortified wine with tonic, distinctive, and powerful notes.* **6€**

### **Moscatel Guinda** "Originalidad" "Originality"

Dulce con notas de guinda, singular y sorprendente.  
*A sweet wine with hints of cherry, unique and surprising.* **4,5€**

### **Oro Viejo** "Leyenda" "Legend"

Vino de larga crianza, con matices nobles y memorables.  
*A long-aged wine, with noble and memorable nuances.* **6€**

## UN BRINDIS FINAL

Este viaje por nuestras bodegas es también un viaje por el alma de Málaga.  
Cada vino que descansa en nuestra carta es memoria líquida, tradición embotellada y presente compartida.  
Al alzar la copa, celebramos la historia que nos une, la tierra que nos da vida y la emoción de sentirnos en casa.  
Porque brindar con lo nuestro es brindar con lo eterno.

## A FINAL TOAST

This journey through our wineries is also a journey through the soul of Málaga.  
Every wine resting on our list is liquid memory, bottled tradition, and a shared present.  
When we raise our glasses, we celebrate the history that unites us, the land that gives us life, and the joy of feeling at home.  
Because to toast with what is ours is to toast with what is eternal.

## BRINDIS EN LA CORACHA · TOASTS IN LA CORACHA

En esta casa centenaria, donde cada rincón guarda historias, hemos querido que nuestros cócteles sean también un reflejo de Málaga: frescos, alegres y llenos de vida.

Cada cóctel está pensado para acompañar momentos, para compartir sonrisas, para brindar por la vida y por lo nuestro.

*In this centuries-old house, where every corner holds stories, we wanted our cocktails to be a reflection of Málaga itself: fresh, joyful, and full of life. Each cocktail is designed to accompany moments, share smiles, and toast to life — and to all that is ours.*

### LA CORACHA

El alma de Málaga en cada sorbo, elegante y vibrante.

(Mesura, vermut casero, naranja, limón y sprite o tónica al gusto)

*The soul of Málaga in every sip — elegant and vibrant.*

(Mesura, homemade vermouth, orange, lemon, and Sprite or tonic to taste) **10€**

### EL CENACHERO – Nuestro Mojito · Our Mojito

Frescura clásica con un guiño malagueño.

(Mesura, zumo y gajos de limón, azúcar, sprite e hierbabuena)

*Classic freshness with a Málaga twist.*

(Mesura, lemon juice and wedges, sugar, Sprite, and mint) **10€**

### SPRITZ MEDITERRÁNEO (APEROL o CAMPARI) · MEDITERRANEAN SPRITZ (APEROL or CAMPARI)

Burbujeante y soleado, como un atardecer en la costa.

(Aperol o campari, prosecco, rodaja de naranja y agua con gas)

*Bubbly and sunlit — like a sunset on the coast.*

(Aperol or Campari, prosecco, orange slice, and sparkling water) **9€**

### SANGRÍA MALAGUEÑA · MÁLAGA SANGRÍA

Tradición y sol en cada copa, con un guiño a nuestros vinos.

(Vino tinto de Málaga, sirope de canela, brandy, naranja, limón, gaseosa y canela)

*Tradition and sunshine in every glass, with a nod to our local wines.*

(Málaga red wine, cinnamon syrup, brandy, orange, lemon, soda, and cinnamon) **9€**

### PIONERO 2.0

El vino de siempre, reinventado con frescura y carácter.

(Vino tinto de Málaga, vermut casero, zumo de limón, ginger ale)

*The classic wine, reinvented with freshness and character.*

(Málaga red wine, homemade vermouth, lemon juice, ginger ale) **9,5€**

### EXPRESO MÁLAGA CREAM

Postre líquido que abraza el café y el dulce de Málaga.

(Expreso, vodka, medida de banoffee y baileys)

*A liquid dessert that embraces coffee and Málaga's sweetness.*

(Espresso, vodka, banoffee measure, and Baileys) **9,5€**

## SIN ALCOHOL, PERO CON SABOR · NON-ALCOHOLIC, BUT FULL OF FLAVOR

### SINFONIA MALAGUEÑA · MÁLAGA SYMPHONY

Refrescante y ligera, con la dulzura de nuestra uva moscatel y el brillo del sur.

(Zumo de uva moscatel, limón y casera)

*Refreshing and light, with the sweetness of our Muscat grapes and the sparkle of the South.*

(Muscat grape juice, lemon, and soda) **9€**

### SOL ANDALUZ · ANDALUSIAN SUN

Un amanecer en la costa: cítrico, dulce y chispeante, sin necesidad de alcohol.

(Zumo de naranja, granadina y casera)

*A coastal sunrise — citrusy, sweet, and sparkling, no alcohol required.*

(Orange juice, grenadine, and soda) **9€**



## CARTA DE BEBIDAS · DRINKS MENU

### BIENVENIDOS

Relájate y disfruta de nuestra selección de bebidas, pensadas para todos los gustos: desde un refresco natural para calmar la sed, una cerveza bien tirada para compartir, hasta destilados premium para saborear sin prisas.

### WELCOME

*Relax and enjoy our selection of beverages, crafted for every taste: from a natural refreshment to quench your thirst, to a perfectly poured beer to share, or premium spirits to savor slowly.*

### REFRESCOS & BEBIDAS · SOFT DRINKS & BEVERAGES

**Refrescos clásicos y zumos naturales para todos los momentos:**

***Classic soft drinks and natural juices for any moment:***

Refrescos

*Soft drinks* **2,9€**

Agua mineral 50 cl

*Still mineral water 50 cl* **2,8€**

Agua con gas 50 cl

*Sparkling water 50 cl* **2,8€**

Tinto de verano

*Tinto de verano (red wine spritzer)* **5€**

Zumo de piña o melocotón

*Pineapple or peach juice* **3€**

Mosto (tinto/blanco)

*Mosto (red/white grape must)* **3€**

Zumo de naranja natural

*(Con naranjas ecológicas de Coín)*

*Fresh orange juice*

*(Made with organic oranges from Coín)* **6,5€**

Desde 1928, Victoria encarna el espíritu de Málaga en cada sorbo.

Esta cerveza de estilo pilsner se distingue por su tono dorado brillante, fina espuma y un carácter fresco y equilibrado. Su sabor suave, con delicadas notas de cereal y un final limpio, la convierten en la elección perfecta para acompañar la gastronomía mediterránea y los momentos de auténtico disfrute.

*Since 1928, Victoria has embodied the spirit of Málaga in every sip.*

*This pilsner-style beer stands out for its bright golden color, fine foam, and fresh, well-balanced character.*

*Its smooth flavor, with delicate cereal notes and a clean finish, makes it the perfect choice to accompany Mediterranean cuisine and moments of genuine enjoyment.*

### CERVEZAS · BEERS

**Elaboradas con tradición y servidas bien frías:**

***Brewed with tradition and served extra cold:***

Caña / clara con casera / clara con limón 25 cl

*Small draft / shandy with soda / shandy with lemon 25 cl* **2,9€**

Copa / clara con casera / clara con limón 40 cl

*Medium draft / shandy with soda / shandy with lemon 40 cl* **3,9€**

Jarra / clara con casera / clara con limón 50 cl

*Large draft / shandy with soda / shandy with lemon 50 cl* **4,5€**

Victoria Botellín 33 cl

*Victoria Bottle 33 cl* **4,2€**

Victoria Diez 33 cl **4,5€**

Victoria 0,0 / Victoria 0,0 Tostada 33 cl

*Victoria 0.0 / Victoria 0.0 Toasted 33 cl* **4€**

Daura Sin Gluten (*Gluten-free*) 33 cl **4,5€**

**VICTORIA**

MÁLAGA 1928



## CARTA DE BEBIDAS · DRINKS MENU

Cada destilado es un viaje de aromas y sabores que despiertan los sentidos. Desde la tradición más clásica hasta las expresiones más modernas, cada sorbo invita a saborear el momento con elegancia y calma.

*Every spirit is a journey of aromas and flavors that awaken the senses. From the most classic traditions to the most modern expressions, each sip invites you to savor the moment with elegance and calm.*

### DESTILADOS · SPIRITS

**Disfrútalos solos o en tu combinado favorito**

***Enjoy them neat or in your favorite mixed drink***

#### RON ESTÁNDAR · STANDARD RUM 11€

Brugal, Barceló, Bacardi Blanco, Legendario, Cacique

#### RON PREMIUM · PREMIUM RUM 14€

Cacique 500, Zacapa, Santa Teresa Gran Reserva

#### WHISKY ESTÁNDAR · STANDARD WHISKY 11€

Southern Comfort, White Label, Ballantine's, J&B, DYC 8 años, Jack Daniel's

#### Baileys 8€

#### WHISKY PREMIUM · PREMIUM WHISKY 14€

Black Label, Red Label, Jameson, Cardhu 12 años

#### GINEBRA ESTÁNDAR · STANDARD GIN 11€

Larios, Seagram's, Beefeater, Tanqueray O.O,  
Manila (100% malagueña · 100% from Málaga),  
Simbuya Purple (malagueña de zanahoria morada · Málaga carrot gin)

#### GINEBRA PREMIUM · PREMIUM GIN 14€

Larios 12, Larios 12 Pink, Nordés, Bombay Sapphire, Tanqueray, Alboran Gin

#### VODKA ESTÁNDAR · STANDARD VODKA 11€

Smirnoff

#### VODKA PREMIUM · PREMIUM VODKA 14€

Absolut

### CHUPITOS · SHOTS

Un toque divertido para cualquier ocasión:

*A fun touch for any occasion:*

#### Shots Clásicos · Classic Shots 3€

#### Premium Shots 5€

Todos los combinados se pueden preparar con Coca-Cola, Coca-Cola Zero, Sprite, Fanta (naranja o limón), Agua con/sin gas, o Tónicas Premium (Clásica o Ginger).

*All mixed drinks can be prepared with Coca-Cola, Coca-Cola Zero, Sprite, Fanta (orange or lemon), still/sparkling water, or Premium Tonics (Classic or Ginger).*

